



O Calendário de Nagoya deste mês, contém informações sobre exposições, informações do cotidiano e mais. Lembrando que a situação do novo coronavírus continua, portanto o uso de máscara, lavagem e desinfecção das mãos, evitar aglomerações e locais fechados ainda é imprescindível. Para evitar a propagação da infecção do COVID-19, o conteúdo das informações estão sujeitos a alterações ou cancelamentos. Consulte o site para obter informações atualizadas.

INFORMAÇÕES DO NIC

● Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira (外国語で楽しむ絵本の会)

Venha participar da leitura de livros infantis por voluntários estrangeiros na Biblioteca do NIC e não percam a oportunidade de aprender novas línguas de forma divertida. Os livros fazem parte da vasta coleção de livros infantis internacionais da biblioteca. A participação é gratuita. Participe!



- **Datas:** ① 5 (sábado) de Junho das 10h30 às 11h
- ② 27 (domingo) de Junho das 14h às 14h30
- ③ 11 (domingo) de Julho das 14h às 14h30

Local: ① Biblioteca de Nakamura – Nagoya-shi Nakamura-ku Nakamura-cho Chanoki 25; ② e ③ Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar

Número de vagas: 10 pessoas (cada grupo até 3 pessoas, não inclui crianças até 6 anos)

Reservas: ① não necessita reserva, por ordem de chegada; ② de 13/Jun (domingo) (10h) a 25/Jun (sexta) (12h); ③ de 27/Jun (domingo) (10h) a 9/Jul (sexta) (12h)

Informações e reservas: E-mail: info@nic-nagoya.or.jp; Telefone: 052-581-0100

● Férias de Verão - Curso de Japonês do NIC para Estudantes do Ensino Médio (NIC 夏休み高校生日本語教室)

O NIC estará ministrando curso de japonês aos jovens estrangeiros, estudantes do ensino médio e aqueles que pretendem ingressar no ensino médio (nascidas até 1º/Abr/2006), para construir a base do idioma japonês necessário para o aprendizado de disciplinas e construir suas carreiras. Os estudantes que atualmente estão cursando o *Chugakko* (exceto que estão cursando o *Chugaku Yakan Gakkyu*) devem cursar o Curso de Japonês do NIC para Crianças.



Período de inscrição: 13 (terça) de Julho a partir das 10h ao dia 17 (sábado) de Julho às 17h pelo site. Os participantes deverão participar da entrevista e realizar o pagamento da taxa no dia 18 (domingo) de Julho das 13h às 14h, na sala de treinamento 2 no 3º andar.

Período do curso: todos os domingos de 25 de Julho a 29 de Agosto e 7 (sábado) de Agosto, no total de 5 aulas das 14h às 16h. Não haverá aulas nos dias 8 e 15 de agosto.

Local: Centro Internacional de Nagoya 3º andar Sala de Reuniões 2

Taxa: 1.000 ienes para as 5 aulas

Número de vagas: 15 vagas, definidos por seleção. Preferência para os estudantes residentes ou que estudam na cidade de Nagoya.

Informações e inscrição: Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689. E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Férias de Verão – Curso de Língua Japonesa do NIC para Crianças (NIC 夏休み子ども日本語教室)

Com o objetivo de fornecer conhecimentos em japonês necessários à vida escolar, os voluntários do NIC estarão oferecendo aulas especiais de japonês para as crianças, durante as férias de verão. As aulas serão oferecidas para crianças em idade escolar entre 6 e 15 anos (nascidas entre 2 de abril de 2006 e 1º de abril de 2015) cuja língua materna não seja o japonês. Será dada preferência a crianças que residam na cidade de Nagoya ou que frequentem uma escola pública de ensino fundamental na cidade de Nagoya. Pessoas que frequentam o curso noturno do ensino fundamental devem participar do curso de japonês do NIC para estudantes do ensino médio.



Aulas: todas as quartas e domingos entre 21/Julho a 29/Agosto (exceto 8 (domingo), 11 (quarta) e 15 (domingo) de agosto) e 7 (sábado) de agosto das 10h às 11h30

Número de vagas: 40 vagas (por ordem de reserva)

Taxa: 1.000 ienes (10 aulas)

Inscrições: a partir das 10h de 27 (domingo) de junho às 17h de 14 (quarta) de julho, preenchendo o formulário de inscrição no site do NIC. Preferência para as crianças residentes na cidade de Nagoya). Dia 18 (domingo) de Julho, das 12h30 às 15h, será realizado entrevista e pagamento da taxa de participação na Sala de Treinamentos do 4º andar do NIC (cerca de 30min a 60 min)

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação - Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Recrutamento de voluntários de idioma em casos de catástrofes e voluntários de idioma (語学・災害語学ボランティア登録説明会)

Se você está interessado em se tornar um voluntário registrado no Centro Internacional de Nagoya, participe da reunião explicativa e de registro. Confira no site do NIC os detalhes sobre as atividades de voluntariado, frequência e requisitos para registro. Às pessoas que se registrarem como voluntários de idioma em casos de catástrofes, solicitamos participarem do treinamento que será realizado após a reunião explicativa, das 15h às 16h30 (exceto 4/Setembro (sábado))

Datas da reunião explicativa: 2 (sexta) de Julho; 4 (sábado) de Setembro; 5 (sexta) de Novembro; 6 (domingo) de Fevereiro das 13h30 às 14h30.

Local: via online ou no Centro Internacional de Nagoya Sala de Treinamento 3 no 4º andar (somente 4 (sábado) de Setembro, Sala de Treinamento 2 no 3º andar)

Inscrições: via website, e-mail ou por telefone até as 17h do dia anterior à data da reunião explicativa.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação - Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● **Orientação sobre a Carreira Escolar para Crianças Estrangeiras (外国人の子どもと保護者のための進路ガイダンス)**

Visando atender as necessidades da educação de crianças estrangeiras o Centro Internacional de Nagoya e a Associação dos Educadores de Nagoya estarão realizando a orientação sobre a carreira escolar para crianças que estão atualmente cursando o "Chugakko" (ginásio). Palestra sobre o sistema educacional do Japão, informações sobre a carreira escolar do ensino médio, além de poder tirar dúvidas junto aos representantes de algumas escolas e efetuar consultas individuais com consultor educacional. Intérpretes de inglês, português, espanhol, chinês e filipino.
Data: 25 (domingo) de Julho das 13h às 16h30 (previsão)
Local: Centro Internacional de Nagoya Hall anexo



Número de vagas: 80 pessoas (crianças estrangeiras e seus pais ou responsáveis) somente com reserva

Taxa de participação: gratuita

Reservas: a partir do dia 6 (domingo) de junho das 10h, por ordem de reserva (por telefone, pessoalmente ou pelo site)

Informações e reservas: Balcão de Informações – Tel: 052-581-0100

● **Festival da Hungria em Aichi [O canto húngaro - História e Música] ハンガリーフェスティバル in 愛知「ハンガリーの歌声—歴史と音楽」**

Será realizado evento de intercâmbio cultural com apresentação de música, exposição de desenhos infantis, bordados tradicionais, além de petiscos e vinhos húngaros.

Venha participar!

Data: 13 (domingo) de Junho das 13h30 às 15h15

Local: Centro Internacional de Nagoya Hall Anexo

Taxa de participação: 1.000 ienes, crianças até o ensino fundamental gratuito

● **Serviços de consultas do NIC, disponíveis presencialmente ou online (via skype).** Consulte o site do NIC para detalhes.

Balcão de Informações

Informações da vida cotidiana e turismo, disponíveis em 9 idiomas (datas e horários variados). Português disponível de terça a domingo, das 10h às 12h e 13h às 17h. Telefone: 052-581-0100

Aconselhamento psicológico

Psicólogo nativo disponível mediante reserva antecipada, para atendimento a pessoas com dificuldades de vida no Japão. Reservas: ligue para o Balcão de Informações do NIC, no 3o andar: telefone: 052-581-0100

Consulta jurídica gratuita para estrangeiros

Consulta gratuita com advogado licenciado aos sábados das 10h às 12h30, somente com reserva antecipada. Deixe seu nome e número de telefone na secretária eletrônica e o intérprete entrará em contato posteriormente para marcar a data da consulta. Telefone: 052-581-6111

Consulta com Despachante Administrativo (Gyoseihoshi)

Faça sua consulta com um despachante administrativo autorizado, para trâmites relacionados à imigração, abertura de empresa, etc. Quartas e domingos das 13h às 17h, com reserva antecipada. Telefone: 052-581-0100

Serviço de aconselhamento educacional gratuito

Aconselhamento e informações sobre educação para crianças estrangeiras residentes, incluindo escolas, ingresso, vida diária e eventuais problemas.

Quartas, sextas e domingo, das 10h às 17h com reserva antecipada. Reserva pelo telefone: 052-581-0100

INFORMAÇÕES CULTURAIS

● **TRILOGO: A arte ocidental do século XX das Coleções do Museu de Arte de Yokohama, Museu de Arte Provincial de Aichi, Museu de Arte e Design da Prefeitura de Toyama (「トリアアローグ 横浜美術館・愛知県美術館・富山県美術館 20世紀西洋美術コレクション」)**

Nos anos 30 e 40, desde sua inauguração, o Museu de Arte de Yokohama, o Museu de Arte Provincial de Aichi e o Museu de Arte e Design da Prefeitura de Toyama, três museus de arte regionais representativos, construíram coleções substanciais, com um foco comum no século 20 - a arte ocidental do século XX como um pilar dessas coleções. Esta exposição oferece uma visão panorâmica do fluxo da arte ocidental do século 20, reunindo um conjunto completo de obras dos três museus. Estarão reunidas cerca de 120 obras selecionadas de mestres que criaram diversas expressões ao renovar o conceito de arte, como Picasso, Milo, Klee, Ernst, Dali, Magritte, Pollock, Bacon, Warhol, Richter e outros.

Data: até 27 (domingo) de Junho das 10h às 18h (sextas das 10h às 20h). Entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento. Fechado às segundas-feiras

Local: Aichi-ken Bijutsukan (Aichi Geijutsu Bunka Center 10F) (Museu de Arte Provincial de Aichi Centro de Arte e Cultura de Aichi 10º andar) – Nagoya-shi Higashi-ku Higashisakura 1-13-2

Acesso: 3 minutos da passagem do Oasis 21 da estação [Sakae] do metrô das linhas Higashiyama e Meijo e estação [Sakae-machi] da linha de trem Meitetsu Seto

Ingressos: adultos 1.400 ienes, estudantes do ensino médio e universitários 1.100 ienes, crianças até o ensino fundamental gratuito. Desconto no ingresso para pessoas portadoras da caderneta de deficiente. O ingresso permite acesso à exposição da coleção do museu, realizado simultaneamente.

Website: <https://www-art.aac.pref.aichi.jp/>



Gerhard Richter, *Orangery*, 1982 Oil on canvas
Toyama Prefectural Museum of Art and Design
© Gerhard Richter 2021 (08022021)

● **Museu da Cidade de Nagoya - Exposição Especial: Bem-vindo ao Museu do Videogame!**

(「特別展ゲーセンミュージアム〜この夏、博物館はゲームセンターになります。〜」)

Existem vários tipos de "centros de jogos" (fliperamas) onde as crianças podem jogar videogames, como terraço de lojas de departamento, cafeterias, "dagashiya" (lojas de doces) e outros. Com certeza, muitos chegaram a jogar videogames, em algum lugar.

Esta exposição apresenta o encanto dos videogames de arcade a partir da visão dos fliperamas. Os visitantes poderão experimentar e jogar quase todos os jogos em exibição como Pinball, Space Invaders, Pac-Man, Street Fighter II e o mais recente Gran Turismo. Esta é uma exposição que pode ser apreciada juntamente com a família, amigos, adultos e crianças.

Data: 1º (terça) de Junho a 29 (domingo) de Agosto

Ingresso: 1º de Junho a 16 de julho: adulto 1.300 ienes, estudantes do ensino médio e universitários 700 ienes, crianças do ensino fundamental 300 ienes. De 17 de Julho a 20 de Agosto: adultos 1.500 ienes, estudantes do ensino médio e



©Renuke Oshikiri

universitários 900 ienes, crianças do ensino fundamental 500 ienes. Portadores da carteira de deficiente e pessoas portadoras de doença intratável e até 2 acompanhantes, desconto de 50% no ingresso do dia, mediante apresentação do certificado.

Website da exposição: https://static.chunichi.co.jp/chunichi/pages/event/ge_sen_museum/ (japonês)

• **Museu da Cidade de Nagoya - Exposição Permanente Especial: Artefatos literários do período Heian - O milagre da biblioteca de Osu** (常設展企画展示「平安の遺文 ～大須文庫の奇跡～」)

Do *Osu Bunko* de Nagoya (o arquivo de documentos do Templo de Osu Kannon), aproveite esta exibição especial de três propriedades culturais extremamente importantes que datam do período Heian (794-1185), incluindo a revolta de Shōmon-ki Zankan no Masakado (Registro da Revolta de Taira no Masakado).

Data: até 20 (domingo) de Junho

Ingresso: adultos 300 ienes, pessoas residentes na cidade de Nagoya com 65 anos ou mais 100 ienes, estudantes do ensino médio e universitários 200 ienes, crianças até o ensino fundamental gratuito.

Local: Nagoya-shi Hakubutsukan (Museu da Cidade de Nagoya - Nagoya-shi Mizuho-ku Mizuhodori 1-27-1)

Horário de funcionamento: das 9h30 às 17h (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento). Fechado todas as segundas-feiras (exceto feriado, fechando no dia útil seguinte), 4ª terça-feira (exceto feriado)

Acesso: 150m da saída 4 da estação [Sakurayama] do metrô da linha Sakuradori

Website: <http://www.museum.city.nagoya.jp/>

• **Exposição especial: História botânica do Castelo de Nagoya à Art Nouveau (特別展「名古屋城からはじまる植物物語」)**

Construído por Tokugawa Ieyasu em 1609, o Castelo de Nagoya foi considerado a residência da família Owari Tokugawa por 260 anos. As belas pinturas em painel, executadas por artistas da escola Kano, só podiam ser vistas por um número muito limitado de pessoas até que o castelo foi concedido à cidade de Nagoya pela Agência da Casa Imperial em 1930. Vários dos artistas da escola Kano de Edo e Kyoto que se reuniram em Owari para participar da produção das pinturas do painel, no entanto, permaneceram em Owari depois, e vários dos principais artistas visitavam frequentemente e ensinavam técnicas da escola de Kano, espalhando o estilo da escola.

O herbalismo desenvolveu-se muito no século 19, com estudiosos de ervas aprendendo o estudo da anatomia vegetal introduzido na Europa e combinando as técnicas artísticas adquiridas dos esboços da escola de Kano com observações feitas através do uso de equipamentos como microscópios para produzir belas ilustrações botânicas. Com raízes nas pinturas de flores e pássaros do período Edo, feitas por artistas da escola de Kano e outros pintores de Owari, esta exposição explora a subsequente fusão dessa tradição com a arte botânica ocidental e suas conexões com o Japonismo e a Art Nouveau. Foca ainda no herbalista nascido em Owari, Ito Keisuke (1803-1901), que estudou com o botânico alemão Philipp Franz von Siebold, e sobre quem Siebold disse: "Assim como sou o mestre de Keisuke, Keisuke é o meu mestre."

Desfrute do drama deslumbrante que se desenrola neste conto botânico que começa com o Castelo de Nagoya.

Data: até 29 (domingo) de Agosto (dias úteis das 10h às 17h30. Finais de semana e feriados nacionais das 10h às 17h. Entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento). Fechado às segundas-feiras (exceto 9 de agosto).

Local: Yamazaki Mazak Bijutsukan (Museu de Arte Yamazaki Mazak Sala de Exposições do 4º andar)

Acesso: acesso direto da saída 1 da estação [Shin Sakae-machi] do metrô da linha Higashiyama.

Ingresso: adultos 1.300 ienes (1.100 ienes), estudantes até o ensino médio 500 ienes, crianças pré-escolares gratuito. Os valores entre parênteses são para grupos de 10 ou mais pessoas.

Website: www.mazak-art.com



Hokusai Manga, 1814

Katsushika Hokusai

Collection of Soukaen Bunko

INFORMAÇÕES DO COTIDIANO

• **Aviso importante às famílias monoparentais - Benefício especial de apoio às famílias (monoparentais) de baixa renda**

(低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金 (ひとり親世帯分) について)

Pessoas alvo: são elegíveis as pessoas que receberam o benefício para criação de filhos referente a parcela do mês de abril de 2021.

Valor do benefício: 50.000 por criança.

Ex: família cujo número de criança alvo do benefício para criação de filhos é de:

- 1 criança: 50.000 ienes
- 2 crianças: 100.000 ienes
- 3 crianças: 150.000 ienes

As famílias que receberam este panfleto não precisam efetuar a solicitação. O benefício foi depositado na mesma conta do benefício para criação de filhos, no dia 11 (terça) de maio de 2021.

Atenção: os casos em que não foi possível efetuar o depósito do benefício especial de apoio às famílias monoparentais de baixa renda devido cancelamento da conta bancária onde era depositado o benefício para criação de filhos, a cidade de Nagoya estará comunicando o fato para que seja efetuado os trâmites para alteração da conta bancária a ser depositado.

Documentos necessários:

- Cópia de documento para confirmação dos dados da conta a ser depositado
- Cópia de documento para confirmação dos dados pessoais do titular (carteira de motorista, carteira do seguro saúde, cartão My Number (frente), caderneta de pensão (Nenkin Techo), passaporte, etc)
- Formulário de solicitação do Benefício Especial de Apoio às Famílias (monoparentais) de Baixa Renda (download)

Enviar a solicitação no endereço:

Aichi-ken Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 3-1-1

Nagoya Shiyakusho Kodomo Seishonen-kyoku Kodomo Mirai Kikaku-bu Kodomo Mirai Kiaku-shitsu Kosodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyufukin Tanto

Pessoas que não receberam o Benefício para Criação de Filhos no mês de abril de 2021, por estar recebendo pensão pública e outros

Necessário efetuar a solicitação (os detalhes para a solicitação serão informados posteriormente).

Após averiguação do formulário de solicitação, será depositado na conta determinada no formulário (por volta de meados de junho).

O valor é fixo de 50.000 ienes por criança.



Pessoas cuja renda familiar sofreu redução por consequência da pandemia do novo coronavírus, a níveis de famílias beneficiadas pelo benefício para criação de filhos

Necessário efetuar a solicitação (os detalhes para a solicitação serão informados posteriormente).

Após averiguação do formulário de solicitação, será depositado na conta determinada no formulário (por volta de meados de junho).

O valor é fixo de 50.000 ienes por criança.

Sobre o Benefício Especial de Apoio às Famílias (exceto famílias monoparentais) de Baixa Renda

O Ministério do Trabalho, Saúde e Bem-Estar não divulgou informações com relação a solicitação e condições para famílias de baixa renda com filhos, com exceção das famílias monoparentais.

Consulte o site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar para obter informações sobre o Benefício Especial de Apoio às Famílias de Baixa Renda ([Website do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar](#))

Informações: Call Center do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar

Horário de atendimento: das 9h às 18h

Benefício Especial de Apoio às Famílias de Baixa Renda (Famílias monoparentais) - Telefone: 0120-400-903

Benefício Especial de Apoio às Famílias de Baixa Renda (exceto famílias monoparentais) - Telefone: 0120-300-466

Atenção: cuidado com fraudes de transferência bancária ou de informações pessoais.

Caso receba ligações telefônicas ou correspondências em nome de funcionários de governos provinciais ou municipais ou mesmo do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar, comunique o fato à prefeitura local ou para a delegacia de polícia (ou serviço de consulta da polícia #9110).

Recrutamento de supervisores e assistentes para novas atividades esportivas e culturais em escolas de ensino fundamental

小学校での新たな運動・文化活動における指導者・運営補助者の募集



Novas atividades esportivas e culturais, fornecidas por operadora privada, começaram em 134 escolas primárias municipais em 8 distritos em setembro de 2020. A partir de setembro de 2021, as atividades se estenderão a todas as 262 escolas primárias municipais em todos os 16 distritos de Nagoya.

As crianças escolhem menus de atividades, como esportes e música, e aproveitam a experiência durante todo o ano. A atividade é de 3 dias básicos, de terça a sexta. Poderá escolher uma das duas atividades a cada dia, sendo possível participar de até 3 atividades. O local das atividades é a escola, sendo utilizados o campo, o ginásio e o prédio da escola. A orientação será dada por dois ou mais líderes da operadora.

Foi criado o "Banco de Recursos Humanos de Atividades Extracurriculares de Nagoya" para o cadastro de instrutores e aqueles que podem auxiliar como orientadores e líderes. Os interessados em se tornar um instrutor ou assistente podem se inscrever.



Os instrutores devem ter experiência com esporte ou música (por exemplo, coral ou instrumento musical) e estar disponível para supervisionar as crianças nas escolas de ensino fundamental entre 15h e 18h, de terça a sexta (há treinamento de orientação e gestão de segurança).

Informações: *Kyoiku linkai Shogai Gakushu-bu Bukatsudo Shinko-shitsu* (Conselho de Educação da Cidade de Nagoya, Divisão de Aprendizagem Vitalícia, Seção de Promoção de Atividades Extracurriculares) - Telefone 052-972-4090 / Fax: 052-972-4207

Serviço de atendimento aos domingos nas subprefeituras e sucursais da Cidade de Nagoya (区役所・支所の日曜窓口)



Para proporcionar aos estrangeiros maior acessibilidade aos serviços da prefeitura, as subprefeituras e sucursais estão abertas nos domingos predeterminados. Em princípio, o balcão de atendimento aos domingos, está aberto uma vez por mês, no primeiro domingo do mês (segundo domingo nos meses de abril, maio, setembro, novembro e janeiro); também no penúltimo e último domingo de março e quarto domingo de abril, para procedimentos relacionados a mudanças de endereços de ou para a cidade de Nagoya.

6 de Junho das 8h45 às 12h

4 de Julho das 8h45 às 12h

* As datas acima estão sujeitas a alterações ou cancelamentos sem aviso prévio.

* **Atenção:** alguns procedimentos podem não estar disponíveis, podendo ser solicitado o comparecimento em data posterior para procedimentos que exigem confirmação com outros órgãos governamentais locais ou nacionais.

Clínicas de emergência noturna, nos finais de semana e feriados em Nagoya (休日診療所、名古屋医師会急病センター)

Você sabia que o tratamento médico de emergência está disponível quando as instituições médicas regulares estão fechadas (aos domingos, feriados nacionais, durante o período de final de ano / ano novo e à noite)? Confira qual a clínica mais próxima de onde reside para não ser pego de surpresa em um domingo ou feriado, tornando-se muito estressante se não estiver preparado. A lista completa de clínicas de emergência em Nagoya pode ser encontrada no site da cidade de Nagoya em: <http://www.city.nagoya.jp/pt/category/249-1-0-0-0-0-0-0.html>

Para obter informações sobre outras clínicas em Aichi, entre em contato com o Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência de Aichi (telefone: 052-263-1133).

Você também pode procurar instalações médicas no site do Centro em: <http://www.qq.pref.aichi.jp/>



Dúvidas do cotidiano: Mudar de emprego vai causar problemas com meu visto de residência?

(外国人暮らしのQ&A「違う業種の会社で働くことになったが在留資格上問題ないか?」)



Pergunta: atualmente tenho o visto de residência de Engenheiro / Especialista em Humanidades / Serviços Internacionais, e trabalho numa empresa farmacêutica. Disseram-me que vou trabalhar numa empresa de logística alimentar. São dois tipos de empresas muito diferentes, então gostaria de saber se isso será um problema com o meu visto de residência

Resposta: no Japão, as atividades autorizadas para cada visto de residência (Zairyu Shikaku) são especificadas nas tabelas anexas à Lei de Controle de Imigração e Reconhecimento de Refugiados. Para titulares do status de residência de Engenheiro / Especialista em Humanidades / Serviços Internacionais (Gijutsu / Jinbun Chishiki / Kokusai Gyomu) são definidos como atividade que corresponde ao status de residência "Empregos que podem utilizar conhecimentos nas áreas de ciências naturais e humanas, empregos que requerem pensamento e sensibilidade com base em culturas estrangeiras (explicação simplificada)".

O conteúdo do trabalho que corresponde ao status de residência não é o conteúdo do negócio realizado pela empresa, mas o conteúdo do trabalho efetivamente exercido na empresa. Por exemplo, em qualquer uma das empresas, se o trabalho em que você está envolvido for o mesmo da empresa

anterior em assuntos jurídicos, contabilidade, marketing, interpretação/tradução, etc., possivelmente não há problema com seu status de residência. As atividades que podem ser realizadas com o status de residente são os conteúdos do trabalho que cada pessoa efetivamente realiza.

Para confirmar se o conteúdo do seu novo trabalho será ou não um problema em termos de atividades autorizada para o seu status de residência, você pode solicitar o Certificado de Elegibilidade (Shuro Shikaku Shomeisho) ao Departamento de Imigração com jurisdição sobre a área no qual você reside. Embora este procedimento não seja obrigatório, proporciona tranquilidade ao iniciar um novo trabalho. Além disso, quando for renovar o seu período de estada, o Departamento de Imigração já saberá sobre o seu novo serviço e o procedimento ocorrerá sem problemas.

Observe também que, se o seu empregador também mudar ao mudar de emprego, você deverá enviar uma notificação da organização afiliada (contratante) (shozoku (keiyaku) kikan ni kan suru todokede) no prazo de 14 dias.

Para obter mais informações sobre o que você precisa fazer ao mudar de emprego, consulte o Departamento de Imigração mais próximo ou o Centro de Informações da Imigração (0570-013-904) ou um Gyosei Shoshi (despachante administrativo, especializado com procedimentos de imigração).

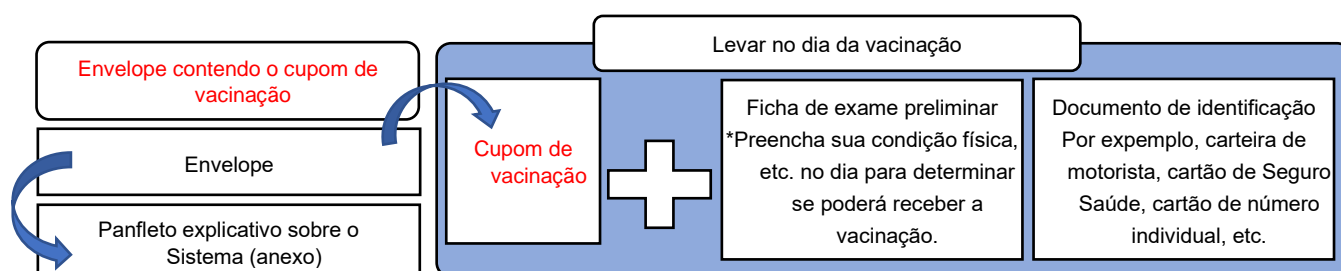
● Aviso sobre a vacinação do Novo Coronavírus (新型コロナウイルスワクチンの接種についてのお知らせ)

Será realizado vacinação para medida contra a propagação da contaminação do Novo Coronavírus (COVID-19), na cidade de Nagoya. A aplicação da vacinação será em 2 doses.

● **Pessoas Alvos:** São pessoas registradas como residentes na cidade de Nagoya no dia da aplicação da vacinação. *Porém, em caso de circunstâncias inevitáveis como estar hospitalizado ou entrar em outro estabelecimento a longo prazo e confinado a este local (fora de Nagoya), como exceção poderá vacinar em outra cidade/município que não seja Nagoya.

● Custo: gratuito

*A vacina será aplicada após conceder informações concretas sobre o mesmo e somente após o consentimento da própria pessoa que receberá a vacina.



* A partir de abril, será anexado a ficha de exame preliminar ao cupom de vacinação.

(1) Será enviado 1 cupom para cada pessoa.

[Envelope contendo 1 cupom]



(2) Faça a reserva da vacinação

A) A vacinação será coletiva(em massa) e receberá em local coletivo(em massa).

Poderá fazer a reserva ou conferir o local de vacinação em massa através do telefone pelo Call Center ou pelo Website.

Centro de Atendimento para Vacinas contra COVID-19

(japonês, inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino, vietnamita, nepalês)

Telefone: 050-3135-2252

WEB: https://s-kantan.jp/city-nagoya-v-u/reserve/offerList_initDisplay.action (em japonês)

Local de vacinação em massa (em japonês) [ske2.pdf \(city.nagoya.jp\)](#)

B) Receber a vacina na instituição médica designada

Entre em contato diretamente com a instituição médica designada e de sua escolha e faça a reserva.

Para verificar qual hospital que poderá receber a vacina, acesse o site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social de Assuntos Gerais sobre vacinação (navegador de vacinação contra o corona vírus コロナワクチンナビ | 厚生労働省 (mhlw.go.jp))

*Atenção: poderá fazer a busca de locais de vacinação e situação da confirmação de reserva.

*A forma de reserva depende do hospital.

(3) O que levar:

Documento de identificação pessoal, o Cupom de Vacinação e o Formulário de exame médico preliminar enviados via correio pela cidade de Nagoya.

[Modo de preencher a Formulário de exame médico preliminar]

Verifique o PDF (em português) e preencher o Formulário de exame médico preliminar que está escrito em japonês.

[ポルトガル語 \(Portuguese\) \[PDF : 171KB\]](#)

[スペイン語 \(Spanish\) \[PDF : 152KB\]](#)

● Referente à ordem que são realizadas a vacina contra COVID-19

1. Profissionais da área de saúde

2. Pessoas com 65 anos ou mais

*O cupom está sendo distribuído a partir do dia 19/abril

3. Pessoas que tenham doenças subjacentes com menos de 65 anos, pessoas que trabalham em instituições para cuidado de idosos e afins.
4. Demais pessoas

● Telefone do Call center do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar Social, referente à vacinação contra do COVID-19

TEL 0120 – 761770

Horário:

- Japonês, Inglês, Coreano, Português, Espanhol: das 9h às 21h
- Tailandês: das 9h às 18h
- Vietnamita: das 10h às 19h

● Website da cidade de Nagoya [Referente à vacinação do COVID-19]

[名古屋市:新型コロナウイルスワクチンの接種について \(暮らしの情報\) \(city.nagoya.jp\).](http://city.nagoya.jp)

● Desastres relacionados a tempestades e enchentes (風水害に備えよう)

A expressão *fusuigai* (literalmente desastre de água e vento), refere-se a desastres relacionados a tempestades e inundações. Em outras palavras, desastres causados por ventos fortes e chuva, como tufões (taifu) e chuva forte (oame) ou chuva torrencial (*gou*), tornados e assim por diante.

Que tipo de fenômeno meteorológico causa desastres de tempestades e inundações?

■ Tufões (*taifu*)

Um sistema de baixa pressão que se forma sobre o oceano em áreas tropicais é chamado de depressão tropical, mas quando a velocidade dos ventos perto do centro do sistema de baixa pressão excede 17,2m por segundo, a depressão é classificada como um tufão.

Força e danos do tufão

A força de um tufão é indicada pela velocidade máxima do vento (metros por segundo). Mostra a velocidade do vento, sendo representada como o número de metros que o vento percorre em um segundo.



■ Chuva torrencial localizada (*shuchu gou*)

Quando ocorre muita chuva em um curto espaço de tempo em uma área pequena, essa chuva torrencial localizada pode ocorrer a partir do final da estação chuvosa (*tsuyu*) e durante toda a estação de tufões.



■ Tornados (*tatsumaki*)

Atualizações dentro das nuvens cumulonimbus causam a rotação das correntes de ar gerando tornados. Tornados podem ocorrer durante a temporada de tufões.

Tipos de desastres relacionados a tempestades e enchentes

■ Inundação (*suigai*)

♦ **Inundações (*kozui*), Inundação externa (*gaisui hanran*):** inundação de áreas residenciais, etc. causada pelo rompimento de uma margem de rio ou transbordamento do rio devido a chuvas fortes.

♦ **Inundação interna (*naisui hanran*):** Inundações que ocorrem quando os drenos e esgotos não são capazes de lidar com o grande volume de água que flui repentinamente por eles devido às fortes chuvas e transbordamentos de água que inundam as áreas urbanas.

Com a cobertura das estradas com asfalto, a diminuição dos arrozais e campos, etc., há menos terra exposta na qual a chuva pode ser absorvida, a água pode se acumular nas áreas urbanas. As pessoas perto de rios ou em áreas baixas precisam ser cautelosas.



■ Maré de tempestade (*takashio saigai*)

Uma subida extrema do nível do mar à medida que um tufão se aproxima é chamada de maré de tempestade. A baixa pressão do ar do tufão puxa o nível do mar para cima, enquanto os fortes ventos impulsionam a água a aumentar. O Tufão Isewan foi o maior desastre em quantidade de danos causados por uma tempestade no Japão. As pessoas perto da costa precisam ser cautelosas.

♦ Mecânica de maré de tempestade

① O efeito de tração - à medida que a pressão atmosférica diminui, o nível da água é puxado pelo ar, fazendo com que o nível do mar suba. (para cada queda de 1hPa/milibar na pressão atmosférica, estima-se que o nível do mar suba 1cm)

② Efeito do vento - ventos fortes soprando do oceano aberto em direção à costa fazem com que o mar suba na costa, fazendo com que o nível do mar suba.

■ Desastres relacionados a sedimentos (*dosha saigai*)

Desastre relacionado a sedimentos refere-se a ocorrências como fluxos de detritos (*dosekiryu*, ou seja, um fluxo de lama, rocha, areia, solo e água de montanhas e rios), deslizamentos de terra (*jisuberi*) e falhas em encostas (*gake kuzure*). As pessoas perto de montanhas ou encostas íngremes precisam ser cautelosas.



Prepare-se para desastres relacionados a tempestades e enchentes

O que fazer no dia a dia

- . Mantenha drenos de águas pluviais e entradas limpas
- . Remova ou guarde qualquer objeto ao redor de sua casa que possa explodir
- . Mantenha seus objetos de valor e documentos importantes no andar de cima
- . Confirme a localização dos pontos de refúgio de emergência designados e abrigos de evacuação designados, além da rota que fará para chegar ao local.
- . Familiarize-se com o risco de inundação ao redor da área onde vive e trabalhe com o mapa de risco de inundação

Obtenha informações

Estabeleça como obterá informações em um desastre, por exemplo, via TV ou rádio, através do sistema de alto-falantes de emergência, do site, serviço de notificação por e-mail ou SNS da Agência Meteorológica do Japão ou seu governo local.

O que preparar em caso de emergência

Alimentos, lanterna, louças, roupas, roupas de cama, objetos de valor, suprimentos médicos, produtos sanitários, bateria para celulares, banheiro portátil, capa de chuva, etc.

Ajudem uns aos outros

Valorize a interação do dia a dia com seus vizinhos e ajudem uns aos outros quando ocorrer uma emergência

Mantenha um estoque de itens que poderá precisar. Verifique esses itens regularmente (por exemplo, se a comida não está vencida, se o rádio e as baterias da lanterna funcionam)

Mapas de risco de inundação

As áreas com risco de inundação devido a chuvas fortes, etc. são indicadas no Mapa de Risco de Inundação para cada distrito, emitido pela cidade de Nagoya.

Use os mapas para verificar o risco de inundação na área ao redor de sua casa e verifique sobre onde evacuar se necessário. Os mapas estão em japonês, mas se puder ler um mapa e encontrar seu local de residência, trabalho, etc., poderá consultar o diagrama de cores para ver a profundidade projetada para aquele local, em comparação com a altura de um carro, uma casa e um prédio de vários andares.

Os mapas também contêm projeções para vários cenários, por exemplo, no caso de rompimento das barragens de um rio, inundações internas causadas por chuvas torrenciais, etc.

Os mapas de risco de inundação para cada distrito podem ser visualizados no site da cidade de Nagoya (<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/405-5-11-0-0-0-0-0-0-0.html>).

Caso não seja residente da cidade de Nagoya, solicite no escritório do governo local onde obter ou visualizar os mapas de riscos de sua área.



Lista de verificação do kit de evacuação

Prepare e verifique regularmente esses itens para que estejam prontos para evacuar a qualquer momento.

Itens a serem preparados em caso de emergência

- Recipiente de plástico, balde para água
- corda
- Pé de cabra
- Serra, outras ferramentas

Itens úteis

- shampoo a seco

Roupa de cama, etc.

- Cobertores
- Saco de dormir
- Tenda de acampamento

Combustível

- Fogão a gás portátil (com reserva de cartuchos de gás)
- Combustível sólido



Itens essenciais para a sobrevivência

- Alimentos com vida útil longa (e também fáceis de comer)
- Remédios (também remédios atualmente receitados para doenças existentes)
- Água potável (em garrafas de plástico) 3 litros por pessoa por dia. Em combinação com alimentos com alto teor de água (por exemplo, geleia), a quantidade de água pode ser reduzida.



O estoque deve ser suficiente para 7 dias; Tenha mantimentos para 3 dias no seu kit de evacuação de emergência.

Itens para seu kit de evacuação de emergência (para levar com você durante a evacuação)

- Rádio portátil
- Capacete, capa protetora
- Luvas de trabalho

Objetos de valor

- Dinheiro (também moedas)
- Cópia da caderneta
- Cópia do cartão de seguro saúde, carteira de motorista
- Cartões de crédito
- Carimbo pessoal, etc.

Talheres

- Hashi, colheres
- Pratos e copos de papel
- Garrafa de bebida

Iluminação, etc.

- Lanterna (também baterias)
- Fósforos, isqueiros

Suprimentos médicos

- Bandagem triangular
- Bandagens, gaze
- Esparadrapo
- Desinfetante
- Lenços umedecidos (lenços)
- Caderneta de medicamentos

Roupas, etc.

- Roupas (troca de roupas)
- Toalhas (grandes e pequenas)

Itens para prevenir infecção

- Desinfetante à base de álcool
- Chinelos
- Termômetro
- Máscaras
- Sacos de lixo

Itens úteis

- Canetas
- Jornal
- Banheiro portátil
- Filme plástico de cozinha
- Pacotes de aquecedores de mãos descartáveis
- Capa de chuva
- Carregador manual de celular
- Papel higiênico

Outros

- Leite (em pó / líquido)
- Fraldas descartáveis
- absorventes higiênicos
- Óculos reserva, aparelho auditivo, etc.
- Necessidades de animais de estimação (comida, água, etc.)

🌪️ Fique de olho no clima - Site da Agência Meteorológica do Japão

O site da Agência Meteorológica do Japão (JMA) (<https://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>) é um ótimo recurso para ficar de olho em tufões e riscos relacionados, com uma interface multilíngue.

- ◆ Informações sobre ciclones tropicais (tufões): <https://bit.ly/3upTENw>
- ◆ Mapas de risco em tempo real para precipitação e deslizamentos de terra, inundações, enchentes: <https://bit.ly/3nSHVVI>
- ◆ Avisos / recomendações atuais: <https://bit.ly/2PRs4cO>



Informação de Evacuação * As Informações Revisadas de Evacuação entraram em vigor em 20 de maio de 2021.

As Informações de Evacuação (*hinan jōhō*) são emitidas pela cidade de Nagoya se houver previsão de inundação (inundação externa), inundação interna, deslizamento de terra, etc.

Existem 5 níveis de alerta (*keikai reberu*) para esclarecer as medidas correspondentes a serem tomadas pelos residentes.

Os residentes serão notificados sobre as Informações de Evacuação por TV e rádio, serviços de mensagens por celular, o site oficial da cidade de Nagoya (em japonês; www.city.nagoya.jp), sistema de alto-falantes de emergência (anúncios e sirenes), veículos com alto-falantes e a sede de socorro local.

Como as Informações de Evacuação são emitidas em japonês, é importante se familiarizar com os termos japoneses para os diferentes tipos de Informações de Evacuação que podem ser emitidos.

* As sirenes soarão por 3 segundos, seguido por uma pausa de 2 segundos e repetição.

* As Informações de **Aviso Prévio** (早期注意情報/**Alerta Nível 1**) e **Avisos de chuva pesada, inundação e surto de tempestades** (注意報/**Alerta Nível 2**) são emitidos pela Agência Meteorológica do Japão.

Sem sirene	Alerta de Nível 3	Aviso de evacuação para idosos e pessoas com deficiência (高齢者等避難/Kōreisha-tō Hinan) Este aviso é emitido para alertar os residentes a evacuarem devido à possibilidade de ocorrer um desastre. Idosos, pessoas com deficiência e pessoas que precisam de mais tempo para evacuar e aqueles que os ajudam, devem evacuar as áreas de risco. As demais pessoas, devem estar atentos às informações meteorológicas e se prepararem para a evacuação.
Com sirene	Alerta de Nível 4	Ordem de evacuação (避難指示/Hinan Shiji) Este alerta é emitido para que os residentes evacuem rapidamente devido à probabilidade de a área ser afetada por um desastre. Todas as pessoas devem evacuar as áreas perigosas rapidamente para um local seguro próximo ou lugar alto dentro de casa.
Com sirene	Alerta de Nível 5	Ordem de Garantia de Segurança (緊急安全確保/Kinkyū Anzen Kakuho) Emitido quando uma situação de desastre já está ocorrendo ou é iminente. Tome medidas para proteger sua vida e as pessoas ao seu redor. Pessoas em áreas perigosas devem tomar medidas imediatas para se proteger, deslocando-se para um prédio próximo que ofereça qualquer proteção contra inundações. * O nível de alerta 5 pode não ser emitido formalmente, pois as autoridades municipais podem não ser capazes de avaliar as condições com precisão.




Quando as Informações de Evacuação forem emitidas pela cidade de Nagoya, o Centro Internacional de Nagoya publicará as mesmas informações no site e no Facebook do NIC em japonês fácil, inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino, vietnamita e nepalês.

Site do NIC: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

Ao evacuar

- Botas de borracha encham de água e dificultam a caminhada. Evite andar descalço. Use tênis com cordões.
- A pessoa que lidera o grupo deve carregar uma vara longa para verificar o solo à frente e detectar valas ou ralos invisíveis.
- A evacuação pode se tornar perigosa se a profundidade da inundação exceder 50 cm; não corra o risco - refugie-se em um prédio seguro próximo.
- Carregue seu kit de evacuação e outros pertences em uma mochila e mantenha as mãos livres.
- Ao evacuar, siga as instruções dos funcionários da prefeitura, dos bombeiros e da polícia. Não aja em resposta a boatos. Obtenha informações de rádio, TV, veículos com alto-falantes e outras fontes oficiais.
- Não tente evacuar de carro ou bicicleta.
- Verifique os vizinhos antes de evacuar e tente ajudar uns aos outros. Pessoas que estão doentes ou incapazes de andar devem ser carregadas nas costas.



Refugiar-se em casa Abrigos de evacuação, com sua tendência de se tornarem espaços fechados e lotados com pouca ventilação, além dos evacuados estarem em contato próximo uns com os outros, têm o potencial de risco de contaminação. Verifique o mapa de risco e veja se será seguro o suficiente para se abrigar em casa (zaitaku hinan). Se ainda puder continuar em sua casa após passado o desastre, poderá continuar abrigando em casa e registrar-se como um evacuado em um abrigo de evacuação para receber alimentos e outros suprimentos no abrigo.	 Medidas para prevenir a propagação de doenças infecciosas em abrigos de evacuação As seguintes medidas serão implementadas em abrigos de evacuação para prevenir a propagação de doenças infecciosas. Ao se refugiar em um abrigo, por favor, use uma máscara e mantenha distância de outras pessoas na recepção. A temperatura corporal e exames de saúde serão realizados na recepção para avaliar rapidamente se algum evacuado está doente. O zoneamento será implementado para evitar o contato entre os evacuados enfermos e outras pessoas. Uma área será protegida para abrigar os evacuados enfermos. As seguintes medidas serão implementadas para prevenir a propagação de doenças infecciosas dentro da área de evacuação: - Manter uma distância segura entre os evacuados - Limpeza de rotina e desinfecção das instalações - Ventilação - Lavagem e desinfecção das mãos, etc	 
---	---	--

Site do Portal de Apoio à Vida para Estrangeiros da Agência de Serviços de Imigração do Japão

(出入国在留管理庁—外国人生活支援ポータルサイト)

A Agência de Serviços de Imigração do Japão criou um portal disponibilizando informações úteis aos estrangeiros residentes no Japão.

Avisos importantes como o COVID-19, com informações para evitar a disseminação, canais de atendimento, como proceder em casos de suspeita, notificação sobre a vacina e outros.

Disponibiliza ainda em uma única página, informações sobre educação, trabalho, pensão, impostos, moradia, prevenção de desastres e outros, com informações em português.

Marque a página em seus favoritos para facilitar a busca quando necessário.

Website: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/portuguese.html>

Confira também o "[Guia sobre a vida e o trabalho](#)" (生活・就労ガイドブック) com informações para quem está começando a viver no Japão ou para atualizar seus conhecimentos.